



ISSN:1306-3111

e-Journal of New World Sciences Academy  
2010, Volume: 5, Number: 4, Article Number: 1C0228

**EDUCATION SCIENCES**

Received: August 2010  
Accepted: September 2010  
Series : 1C  
ISSN : 1308-7274  
© 2010 www.newwsa.com

**Sibel Arıođul<sup>1</sup>**

**Tarık Uzun<sup>2</sup>**

Hacettepe University<sup>1</sup>  
Ankara University TOMER<sup>2</sup>  
aris@hacettepe.edu.tr  
tariku@tomer.ankara.edu.tr  
Ankara-Turkey

**HİKÂYE ANLATIM METODU İLE İLKÖĞRETİM ÖĞRENCİLERİNE YABANCI DİL ÖĞRETİMİ**

**ÖZET**

Bu çalışmanın amacı, hikâye anlatımı gibi sosyal bir süreci kullanarak ilköğretimde okuyan İngilizce öğrencilerinin bu uygulamayla ilgili tutumlarının gözlemlenmesi ve hikâye anlatımının üç-aşamalı motivasyon modeline uygun olup olmadığının saptanmasıdır. Bu çalışmada ortaya çıkan bulgulardan bir tanesi öğrencilerin motivasyonunun bir ders boyunca etkinliğini yitirmemesidir. Bir diğer bulgu ise yabancı dil derslerinde kullanılan hikâye anlatım metodunun, öğrencilerin sadece dinleme, konuşma ve kelime kazanma becerilerini geliştirmekle kalmayıp içlerinde var olan drama yeteneklerinin de ön plana çıkmasına ve her anlatımla kendilerine duydukları güvenin artmasına yardımcı olmasıdır.

**Anahtar Kelimeler:** Hikâye Anlatımı, Klasik Halk Hikâyeleri,  
Yabancı Dil Öğretimi, Üç Aşamalı Motivasyon Modeli

**FOREIGN LANGUAGE TEACHING FOR ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS THROUGH  
STORYTELLING**

**ABSTRACT**

The aim of this study is to observe the attitudes of students learning English in elementary school towards using such a social process as story-telling and to find out whether the story-telling is appropriate for the three-stages of motivation model. One of the findings of this study is that the students' motivation has not lost its effect throughout the lesson. The other finding is that the method of story-telling used in foreign language classrooms has not only helped to develop students' listening, speaking and vocabulary-building skills but also helped to unearth their drama skills and to increase their self-confidence, in every retelling.

**Keywords:** Story-telling, Classical Folk Takes,  
Foreign Language Teaching,  
Three Stages of Motivational Model

## 1. GİRİŞ (INTRODUCTION)

Dünyada var olan en eski eğitim türlerinden biri olan hikâye anlatımı (Hamilton & Weiss, 2005) drama ile birlikte çocukların okul öncesi dönemi gözlemlendiğinde de hayatlarının önemli bir parçasını teşkil etmektedir. Çocukların birbirlerine veya tek başlarına canlandırdıkları karakterler sonsuzdur: evcilik oyunundaki anne ve babalar, süper kahraman olarak dünyayı kurtaranlar ve bebeklerine öğretmenlik yapan çocuklar bu canlandırılan karakterlerin sadece birkaçıdır (Rogers, 2009). Bu çocuklar rollerinin gereği olarak canlandırdıkları karakterlerin sadece repliklerini okumakla kalmaz aynı zamanda vücut dilleri ve konuşmalarıyla olabildiğince gerçeğe yaklaşırlar. Böyle bir donanımla formal eğitimlerine başlayan çocuklar kullanılacak hikâye anlatım metoduyla eğlenerek öğrenecekleri bir öğrenme tecrübesi yaşayacaklardır (Rogers, 2009).

Çocukların gözlemlenmesiyle varılan araştırma sonuçlarında, özgün bir metot olan hikâye anlatımı birinci ve ikinci dilin öğretiminde motive edici bir etken olarak kabul edilmiş (Hamilton & Weiss, 2005) ve hikâye anlatımının "çocukların hayal gücünü harekete geçiren ve nihai olarak da onların sorulara verdikleri yanıtlarda daha yüksek seviyede bir bilişsel noktaya varmalarını sağlayan geçerli bir metot" olduğu ortaya konmuştur (Kortner, 1988, s. 1 ve ondan naklen George & Schaer, 1986).

Hikâye anlatımı sırasında, sosyal yapılandırmacı çatıyı da içine alan bilişsel bir motivasyon modeli izlendiği düşünülmektedir. Williams ve Burden'in (2004) ortaya koyduğu bu motivasyon modelinde motivasyon üç aşamadan oluşmaktadır: bir şeyi yapmak için sebeplerin olması, bir şeyi yapmaya karar vermek, ve çabanın desteklenmesi ve yapılan işte sebat etmek. Bu modelde ilk iki aşama yapılan işe girişmekle ilgili bir motivasyonun gerekliliğini vurgularken, onu tamamlayan ve belki de daha önemli olan aşama başlanılan işte motivasyonu sürekli kılmaktır.

## 2. ÇALIŞMANIN ÖNEMİ (RESEARCH SIGNIFICANCE)

Bu çalışmada, hikâye anlatımı gibi sosyal bir süreci kullanmak suretiyle ilköğretimde okuyan İngilizce öğrencilerinin bu uygulamayla ilgili tutumlarının gözlemlenmesi ve hikâye anlatımının üç-aşamalı motivasyon modeline uygun olup olmadığının saptanması amaçlanmıştır. Bu doğrultuda, sınıf içinde kullanılmak üzere görsel destekli malzemeler geliştirilmiş, uygulama boyunca öğrencilerin davranışları ve etkinliğe karşı geliştirdikleri ilgileri gözlemlenmiştir. Uygulama süresince yapılan gözlemler ve öğrencilerden etkinlik sonunda alınan dönütler, hikâye anlatımının yabancı dil sınıflarındaki yeri konusunda veri kaynağını oluşturmuştur.

## 3. YÖNTEM (METHOD)

Bu çalışmanın verileri bir devlet üniversitesine bağlı araştırma odaklı bir dil merkezinde öğrenim gören 12 öğrenciden toplanmıştır. Öğrencilerin seçiminde iki temel örnekleme yönteminden biri olan olasılık temelli olmayan metot (nonprobability sampling) ve bu metoda en uygun örnekleme stratejisi olan amaçlı örnekleme kullanılmıştır (Merriam, 1998; Patton, 1990). Amaçlı örnekleme çeşitlerinden olan kolay ulaşılabılır durum örneklemesinin (convenience sampling) seçilmesinin sebebi ise katılımcılarının sayısının kısıtlı olmasındandır. Araştırma iki ayrı yaş grubundan oluşmuştur: ilk grupta ilköğretimde -okuyan 4. ve 5. sınıf öğrencileri, ikinci grupta ise 6.7.8. grup öğrencileri yer almıştır. 4. ve 5. sınıf öğrencilerin olduğu grup bir yıldır, 6.7.8 sınıf öğrencilerinin olduğu grup ise iki yıldır yabancı dil merkezinde İngilizce öğrenmekte olup iki grup arasında İngilizce seviyesi olarak büyük bir fark gözlenmemiştir.

Yabancı dil olarak İngilizce öğrenen ilköğretim öğrencileriyle yapılan bu çalışmada halk hikâyesi (folk tale) edebiyatından seçilen iki

hikâye kullanılmıştır. Bu hikâyeler bütün dünya çocuklarının çok sevdiği ve değişik yayınevleri tarafından basılan 'Goldilocks and the Three Bears' ve Aesop'un ünlü 'The Town Mouse and the Country Mouse' isimli hikâyelerdir. Çalışmada öğretmenin sınıf içinde okuduğu bu iki hikâye resimleriyle öğrencilere hitap eden ve yabancı dil seviyelerine uygun olan SELT yayınları versiyonlarıdır. Bu hikâyelerden biri öğrencilerin ana dillerinde daha önceden okumuş oldukları, diğeri ise daha önce okumadıkları hikâyelerden oluşmaktadır. Veriler, öğrencilerin hikaye anlatımları sırasında çekilen ses kayıtları ve ders bitiminde uygulanan yazılı geri dönütlerden elde edilmiştir.

#### **4. BULGULAR VE TARTIŞMALAR (FINDINGS AND DISCUSSIONS)**

Bu bölümde, yapılan çalışmanın aşamaları her iki yaş grubu için ayrı ayrı açıklanmış ve öğrencilerin her aşamada verdiği yorumlar paylaşılmıştır.

##### **• 1. Aşama: Hikaye'de kullanılan kelimelerin öğretimi/hatırlanması**

4. ve 5. sınıf öğrencileriyle yapılan uygulamada, İngilizce öğretmeni, öncelikle, yapılacak çalışmadan kısaca bahsederek dersine başlamıştır. Ardından 'Goldilocks and the Three Bears' isimli 1. hikâyede geçen kelimelerle sözcük bilgisi çalışması yapılmıştır. Öğretmenin sorduğu kelimeleri bilen öğrenciler yüksek bir motivasyonla cevap vermişlerdir. Türkçe cevap veren öğrencileri uyaran öğretmen kelimelerin anlamlarını çoğunlukla örnekler ve vücut hareketleri ile açıklamıştır. Öğrencilerin Türkçe kullanmama konusunda uyarılmalarından sonra, çalışılan İngilizce kelimelere kendi bildikleri eş anlamlı sözcüklerle karşılık vermeye özen gösterdikleri saptanmıştır (unhappy-sad, cushion-pillow ve benzerleri).

6. 7. ve 8. sınıf öğrencileriyle yapılan uygulamada, öğrencilere hikâyedeki önemli kelimeleri içeren çalışma kâğıdı dağıtılmış ve kelimelere hızlıca göz gezdirmeleri istenmiştir. Öğrencilerin ellerindeki kâğıtlardaki kelimeler bildikleri kelimeler olduğundan bu çalışma kısa bir zaman almıştır. Yabancı oldukları tek kelime 'porridge' (yulaf ezmesi) olmuştur.

##### **• 2. Aşama: İngilizce öğretmenin hikâye anlatımı**

Öğretmen 4. ve 5. sınıf çocuklarının olduğu sınıfta öğrencilerin aşına olduklarını düşündüğü ama içlerinden sadece bir öğrencinin birinci dilde bildiği 'Goldilocks and the Three Bears' isimli hikâyeyi okumaya başlamıştır. Okurken big/small gibi sıfatları vücut hareketleriyle gösterdiğinde (öğretmen o sözcükleri söylemeden önce) öğrencilerin doğrudan anlatıma müdahil olup söylemeleri ilgilerinin konuya çekildiğini göstermiştir. Öğretmen hikâyeyi anlatırken bir yandan da hikâyenin resimlerini sırasıyla tahtaya yapıştırmıştır.

6. 7. ve 8. sınıf öğrencilerinin olduğu grupta öğretmen elinde hikâyeyi anlatan sıralı ve üzerinde numaralarla da sırası belirtilmiş resimleri kullanarak 1. hikâye olan 'Goldilocks and the Three Bears' adlı hikâyeyi okumaya başlamıştır.

Öğretmen her iki yaş grubunda da hikâyeyi okurken vurgu, tonlama ve taklitler ile daha fazla dikkat çekmeyi ve akılda kalmayı amaçlamıştır. Okurken her karakter için farklı bir ses tonu kullanan öğretmen anlattığı hikâyedeki bilgileri resim üzerinde de işaret etmeye özen gösterip ardından resmi tahtaya yapıştırmıştır. Böylece daha sonra aynı hikâyeyi bu resimlere bakarak anlatması gerekecek olan öğrenciler mevcut bilgiyi resimlerle özdeşleştirme imkânını yakalamışlardır.

##### **• 3. Aşama: Öğrencilerin birinci dilde bilmedikleri hikâyeyi anlatmaları**

Öğretmen hikâye anlatımını bitirdikten sonra gönüllü olarak hikâyeyi resimler yardımıyla anlatmak üzere öğrencileri tahtaya kaldırmıştır. 4. sınıf öğrencisi ve yalnızca bir yıldır dil öğrenen Ahmet'in ve diğer öğrencilerin hikâye anlatımı aşağıda kesitler halinde verilmiştir.

Father bear is big but baby bear is small. Bear family live in the house . House is in the forest. She smells porridge. This porridge is too hot...Bear family is happy.

Öğretmen ikinci bir öğrencinin hikâyeyi tekrar anlatması için 5. Sınıf öğrencisi Ayşe'yi tahtaya davet etmiştir.

Father is big, mother is middle, baby is small. Their house is in the forest... They are happy.

Dersin öğretmeni, öğrencilerin hikâye anlatımında zorlandıkları yerlerde ek sorular sorarak yönlendirmelerde bulunmuş ve bu sorular yardımıyla öğrencilerin hikâyeyi anlatımları daha akıcı hale gelmiştir.

Father bear is big but baby bear is small. Bear family live in the house. House is in the forest. She smells porridge. This porridge is too hot... Bear family is happy.

6., 7., ve 8. sınıf öğrencilerin olduğu grupta ise öğretmen hikâyeyi tek bir öğrenciye anlattırmak yerine tahtaya kaldırdığı iki öğrenciye anlattırmıştır. Bunlardan ilki olan Nilüfer'in sadece resimler yardımıyla anlattığı hikâye aşağıda verilmiştir.

Father bear is very big and child bear is very small. ...Goldilocks walks to forest. Then she smells porridge and she climbs the window. She eats very big porridge; she says 'Oh, it's very hot!.. And she is asleep.

Nilüfer'in kaldığı yerden yine sadece resimler yardımıyla Mehmet hikâyeye devam etti.

Bears come home and they go to the kitchen. Father bear looks his porridge. He says 'There isn't much porridge in my bowl.' and she says 'There isn't much porridge in my bowl. '...She is never naughty again and the Bear Family happy.

Mehmet'in bu hikâyeyi duymayan öğrencilerden biri olarak ilk kez ve İngilizce duyduğu bir hikâyeyi sadece resimlere bakarak anlatacak olması ve başarılı bir şekilde hikâyeyi sınıf arkadaşlarına ve öğretmene anlatabilmesi dikkat çekici bir örnek oluşturmuştur.

4. ve 5. sınıf öğrencilerinin olduğu grup, 2. hikâye olan 'The Country Mouse and the City Mouse' isimli hikâyeye geçtiklerinde, öğretmenlerine bu hikâyeyi bildiklerini ifade etmişlerdir. Öğrencilerden bir tanesi ise bu hikâyenin filmini izlediğini söylemiştir. Bu hikâye içinde öğrenciler kelime materyalleri üzerinde çalışmışlardır. Kelimeler çalışılırken öğrencilerin çok istekli oldukları, sınıfın bütünüyle katılım gösterdiği görülmüştür.

Öğretmen bu hikâyeyi öğrencilere aktarırken ilk hikâyede olduğu gibi kitapta geçen karakterleri daha canlı aktarabilmek için vurgu, tonlama ve taklitlere çokça yer vermiştir. Bazı öğrencilerin kedilerin odaya girdiği, farelerin korktuğu sahnelerde öğretmenin taklitlerini çok daha istekli dinledikleri, güldükleri, sıkılmaktan öte daha fazla keyif aldıkları gözlenmiştir. Öğretmen hikâye anlatımını bitirdikten sonra öğrencilerin yoğun bir şekilde hikâyeye anlatma konusunda istekli oldukları görülmüştür. Hikâye anlatımı Zeynep'le başlamış ve ikinci bir öğrenciyle devam etmiştir.

It is a country mouse. Country mouse like corn... Town is Cars 'düüt düüt düüt'; dogs 'haav haav'. It is town mouse home. Town mouse home beautiful. It is a big. It is a big white cat. It is sharp white teeth...

Bu anlatım sırasında zorlanan öğrenciye, öğretmen yardımcı olmaya çalışmıştır. Ancak bu öğrencinin 'sharp white teeth' gibi bir ifade kullanması ya da bunu hatırlayabilmesi öğretmenin tahtaya yapıştırdığı ilgili resim ile bu ifadeyi özdeşleştirebildiğini göstermiştir. Hikâyeyi baştan anlatmak üzere Fatih isimli öğrenci tahtaya kalkmıştır.

It is country mouse. He lives in the cornfield. He likes corns. And he likes town mouse. He is bored in the town...

Hikâye anlatımı esnasında gözlemlenen bir olaya sırası gelmeyen öğrencilerin yavaş yavaş tahtaya yanaşıp resimleri incelemesi ve kendilerine söz hakkı vermesi için sınıf öğretmenlerini ses çıkarmadan takip etmeleri olmuştur. Bu öğrenciler ellerini kaldırıp anlatmaya yanaşmalar da öğrencilerin vücut dillerinden aslında anlatmaya ne kadar hevesli oldukları gözlenmiştir. Bu öğrencilerden bir tanesi hikâye anlatımı için öğretmene daha da yanaşmış ve sonunda hikâyeyi kendi yorumunu da katarak arkadaşlarına anlatmayı başarmıştır.

Country mouse likes corn. They eating corn dinner, lunch and breakfast... Dogs are bark. Cars are düttürüdüüt. [Arka sıralardan bir öğrenci de noisy noisy diye sesleniyor] There is very busy. They go to home. There is beautiful big home...He is going to home. 'I'm very lucky'. They are very happy.

Öğretmen 6., 7. ve 8. sınıflarda aynı hikâyeyi kullanmıştır. Bu hikâyeyi anlatmak üzere öğretmen Emirhan isimli öğrenciyi kaldırmıştır. Öğrenci kalkarken bu hikâye biraz uzun olduğundan biraz karıştırabileceğini söylemiştir.

The Town Mouse live in a field. They eat a corn and he is happy... Mouse saw pollution...Then they go to the kitchen and the kitchen door opens. There is white cat, it can't smell. And the black boot go out and the door close. And the mice say 'Pheww!!' ...Town mouse says 'Let's eat something.'...

Emirhan bu hikâyeyi anlatırken öğretmenin hikâyede kullanmadığı sözcüklerin kendince benzer olanlarını kullanmıştır. Örnek olarak, 'corn' kullanması gereken bir cümlede, öğrenci bunu 'crops' kelimesi ile değiştirip anlatım hızını hiç yavaşlatmamıştır. Aynı şekilde anlatım metninde yer almamasına rağmen, öğrenci 'pollution' kelimesini kullanmıştır. Farklı kelimelerle ve olabildiğince kendi cümleleriyle hikâyeyi anlatan öğrencinin burada hikâyede geçen cümleleri ezberlemek yerine olduğunca içselleştirdiği ve özgülendirdiği görülmüştür.

Önemli bir başka konu ise Emirhan'ın sadece bir defa kediyle özdeşleşen 'black boots' ifadesini duymasına rağmen beyaz kediyle birlikte doğru yerde kullanabilmiş olmasıdır. Çocuk ve genç yaştaki öğrencilerde gözlemlenen, sözlü anlatımlarda detaylardan kaçarak olabildiğince somut olay örgüsüne yoğunlaşma eğiliminin tam tersi bir tezahürü burada görülmüştür. Öğrenci, sevdiği bir hikâyeyi anlatırken her türlü ince detayı hatırlamak istemiştir.

Hikâyeyi sözlü bir şekilde anlatan öğrencilerde gözlenen bir başka nokta ise, sadece öğretmenin hikâyede anlattığı olay dizimini takip etmek değil aynı zamanda öğretmenin hikâye esnasında kullandığı jest ve mimiklerin de taklit edilmiş olmasıdır; Emirhan'ın burnuyla koku olan kediye hikâyeyi anlatımı sırasında taklit etmiş olması gibi.

• **4. Aşama: Hikâye anlatımına katılan öğrencilerin hikâye anlatımlı ders hakkında verdiği geribildirimler:**

Dersin bitiminde öğrencilere derste yapılan hikâye anlatımı aktivitesinden memnun kalıp kalmadıklarını öğrenmek için bir geribildirim formu dağıtılmıştır. İki öğrenci grubunun aktiviteye verdiği geribildirimler aşağıda verilmiştir.

- **Soru:** Sınıfınızda yapılan bu çalışmayı yararlı buldunuz mu? İngilizce öğrenmenize yarar sağladığını düşünüyor musunuz? Cevabınız evet ise, size hangi yönlerden katkı sağlayabilir?

Evet. Bana daha değişik şeyler öğretti. Görselliği daha hoşuma gitti. Kelimeler öğrendim. Okulda katkı sağlıyor. Çok yararları var. (4. 5. sınıf)

Bu çalışmayı yararlı buldum. Böylece büyüdüğümüzde mesela bir kitap yazabiliriz. (4. 5. sınıf)

Evet. Hafızamızı geliştiriyor. İngilizcemize katkı sağlıyor. Kelimeleri tekrar ettik. (4. 5. sınıf) Kesinlikle karşılıklı İngilizce

diyaloglar ve kendimizi ifade etme çabamız. Yeni şeyler öğreniyoruz ve bildiklerimizi pekiştiriyoruz. (4. 5. sınıf)

Evet, yararlı buldum. İngilizce konuşma alışkanlığımızı geliştirebilir ve kelime haznemizi geliştirir. Hem de bizim açımızdan eğlenceli ve yararlı olur. (6. 7. sınıf)

Evet. Çok yararlı oldu. Bir konuyu İngilizce anlayıp onun hakkında konuşmam yüzünden. (6. 7. sınıf)

Bence bu aktivite çooooook güzeldi ve yararlıydı. Bizi konuşma ve anlama yönünden geliştirdi. (6. 7. sınıf)

- **Soru:** Bu çalışmanın beğendiğiniz ve (varsa) beğenmediğiniz yönlerini kısaca belirtiniz.

Hepsini beğendim. Resimleri anlatmak hoşuma gitti. Daha iyi öğrendim. Oyun gibi ama ders. Bu benim hoşuma gitti. (4. 5. sınıf)

Bu çalışmanın beğendiğim yanları; bir hikâyenin İngilizcesini öğrendim ve böylece daha fazla bilgi edindim. (4. 5. sınıf)

Hikâyeler uzundu, hafızada tutmak zordu. Öğrendiğimiz kelimeleri tekrar ettik. (4. 5. sınıf)

Yukarıda belirttiğim gibi yararlı yönleri var. Ama beğenmediğim tek yön biraz sıkılmamdı. (4. 5. sınıf)

Her şeyi beğendim. (6. 7. sınıf)

Hem eğleniyoruz hem de konuşma alışkanlığımızı geliştiriyoruz.

Beğenmediğim bir yönü yok. (6. 7. sınıf)

Çalışmayı beğenmedim çünkü hoşuma gitmedi. (6. 7. sınıf)

Benim beğenmediğim yönü yoktu ve beğendiğim yönleri anlama ve konuşmayı geliştirmesi. (6. 7. sınıf)

- **Soru:** İngilizce sınıflarınızda bu çalışmanın benzerlerini bundan sonra da görmek ister misiniz?

Bu soruya hemen hemen bütün öğrenciler dersin çok keyifli geçtiği ve konuşma becerilerini geliştirdiklerini düşündüklerinden 'evet' cevabını vermişlerdir.

## 5. SONUÇLAR VE ÖNERİLER (CONCLUSION AND SUGGESTIONS)

Bu çalışmada ana dil ve yabancı dil alanında yapılan araştırmalarda da saptandığı gibi (Hamilton & Weiss, 2005; Rogers, 2009), drama ile birleşen hikâye anlatımı, çocuk ve genç yaş grubundaki öğrencilerin eğlenceli bir öğrenme tecrübesi yaşamalarını sağlamıştır. Örneğin, öğretmenin hikâyeleri anlatırken yaptığı vurgu, tonlama ve taklitler, öğrenciler tarafından dikkatlice gözlemlenmiş ve taklitlerin olduğu sahnelerde öğrencilerin konuya olan ilgilerinin daha da arttığı fark edilmiştir. Anlatım sırası öğrencilere geldiğinde sadece hikâyeyi yeniden anlatmakla kalmamışlar aynı zamanda öğretmenin anlatımı sırasında vurguladığı kelimeleri olabildiğince vurgulamış, hikâyede geçen hayvanların çıkardıkları sesler ve o anda alabilecekleri bedensel duruşları çok canlı bir şekilde resmetmişlerdir.

Öğretmenin hikâye anlatımını tamamlamasını takip eden ilk dakikalarda öğrenciler tahtaya kalkıp, hiçbir yazılı metin olmadan, öğretmenin anlattıklarından hatırladıklarını resimlerle birleştirip hikâyeyi anlatma konusunda çekingen kalmış olsalar da, birkaç öğrencinin hikâye anlatımını başarıyla tamamlamış olması diğer öğrencilere de örnek oluşturmuş ve ikinci hikâye anlatımında katılım oranı artmıştır.

Öğrencilerin hikâye anlatımları sırasında dilsel açıdan gözlemlenen bir başka konu ise öğretmenlerinin kullandıkları kelimeleri değiştirip bunların yerine daha önceki derslerde kullandıkları kelimeleri tercih etmiş olmalarıdır. Örnek olarak öğretmenin anlatımında geçen 'scared' kelimesinin değiştirilerek 'frightened' kelimesinin seçilmesi, 'corn' kelimesi yerine 'crop' kelimesinin kullanılması ve öğretmenin anlatımı sırasında yer almayan ve öğrencilerin kolay kolay hatırlayamayacağı bir kelime olan

'pollution' kelimesinin kullanılmış olması gösterilebilir. Dilsel açıdan önemli başka bir nokta ise, hikâye ile ilgili ipuçları veren resimleri öğrenciler incelemiş olsalar bile, hikâye dizimini (giriş, gelişme ve sonuç) kusursuz olarak aktarabilmiş olmalarıdır.

Yabancı dil sınıflarındaki hikâye anlatım metodunun Williams ve Burden'in (2004) ortaya koyduğu üç aşamalı motivasyon modeline uygun olduğu düşünülmektedir. Bu modelin ilk iki aşamasında öğretmenin hikâye anlatımıyla öğrencinin ilgisi yapılan etkinlik üzerine yoğunlaşmış ve belki de daha önemli bir aşama olan başlanılan işte sürekli motivasyonun sağlanmasında ise öğrencilerin motivasyonları bir ders boyunca etkin kılınmıştır.

Yabancı dil derslerinde kullanılan hikâye anlatım metodu, öğrencilerin sadece dinlenme, konuşma ve kelime kazanma becerilerini geliştirmekle kalmayıp aynı zamanda içlerinde var olan drama yeteneklerinin de ön plana çıkmasına yardımcı olmuştur. Ayrıca belirtmelidir ki, sınıf içerisinde öğrencileri aktif kılan ve akranları önünde yabancı dili tonlayarak ve beden dilini kullanarak yapılan bu tür etkinliklerle konuşma yeteneğini geliştiren çocuklar gelecekte öğrendikleri yabancı dili kullanma konusunda daha güvenli olacak ve zorlanmadan kendilerini ifade eder duruma gelebileceklerdir. Bu sebeple, hikâye anlatımıyla birleşmiş drama etkinliklerinin veya benzeri, yabancı dilde özgüven aşıl原因 öğrenci merkezli etkinliklerin artmasının öğrenci için fayda sağlayabileceği bu küçük ölçekli çalışmada bir nebze de olsa ortaya konmuştur.

#### **NOT (NOTICE)**

Bu makale, 20-22 Mayıs 2010 tarihleri arasında Fırat Üniversitesinde düzenlenen "9. Ulusal Sınıf Öğretmenliği Eğitimi Sempozyumu"nda bildiri olarak sunulan, Sempozyum Oturum Başkanlarının yazılı önerisi ve Yürütme ve Bilim Kurulu tarafından da "Başarılı" bulunan çalışmanın yeniden yapılandırılmış versiyonudur.

#### **KAYNAKLAR (REFERENCES)**

1. Goldilocks and the Three Bears. Selt Publishing.
2. Hamilton, M. and Weiss, M., (2005). Children tell stories: Teaching and using storytelling in the classroom. Kotonah, NY: Richard C. Owen Publishers.
3. Kortner, A.N., (1988). Storytelling: Its Wide-Reaching Impact in the Classroom. ERIC Digest, 9 (1-5). Erişim Nisan 3, 2010 <http://www.ericdigests.org/pre-929/wide.htm>
4. Rogers, C., (2006-2008). What role does drama play in education? Erişim Nisan 7, 2010 <http://www.eslteachersboard.com/cgi-bin/articles/index.pl?noframes;read=3588>
5. The Town Mouse and the Country Mouse. Selt Publishing
6. Williams, M. and Burden, R.L., (2004). Psychology for language teachers: A social constructivist approach. Cambridge: Cambridge University Press.